

El Mar Mediterráneo en la novela del Siglo de Oro
¿frontera o puente entre tres continentes?



Hauptseminar Literaturwissenschaft
Docente: Prof. Dr. Wentzlaff-Eggebert
Seminario principal: Las fronteras culturales de Europa en el pasado y en el presente:
El Mediterráneo – El Mediterráneo en la poesía del Modernismo y del 27’
Autor: Jens Funk
Matrícula: 4068475

Índice

1. Introducción.....	2
2. El Siglo de Oro.....	3
3. El mundo mediterráneo en el Siglo de Oro.....	5
4. La novela picaresca	7
5. El Mar Mediterráneo en „Lazarillo de Tormes“	11
6. El Mar Mediterráneo en „Guzmán de Alfarache“	14
7. Conclusión.....	17
8. Bibliografía	19

1. Introducción

Si se contempla el título de este trabajo sobre todo dos palabras llaman la atención: puente y frontera. Hoy en día ni siquiera surge la pregunta si un mar o un océano puede ser una frontera o no entre los continentes. Vivimos en un mundo globalizado, en un mundo, donde todo tipo de información recorre el planeta dentro de segundos. Todos los días escuchamos noticias locales, regionales pero sobre todo mundiales. Escuchamos noticias sobre conflictos internacionales y leemos literatura de autores del extranjero. El Mar Mediterráneo como frontera entre los continentes hoy en día es inimaginable. Si retrocedemos el tiempo hasta el Siglo de Oro en España se nos presenta una situación diferente. En el Siglo de Oro recién empieza la internacionalidad en el Imperio Español empezando con el descubrimiento del Nuevo Mundo en el año 1492. Mientras más se extendía el Imperio más importancia le correspondía al extranjero resultando entonces en un control de parte de los dirigentes también fuera de las fronteras imperiales. Para informar a los monarcas del Imperio y a la gente que se quedaba dentro del país muchos testigos y cronistas que participaban en las guerras en el extranjero prestaron servicio escribiendo relaciones sobre los hechos. La pregunta en este trabajo es si este tipo de internacionalidad también ha llegado al área literario, en concreto, a la novela del Siglo de Oro. Para que no haya un malentendido de antemano quisiera aclarar que no se trata de relaciones transatlánticas ya que sería un posible enfoque de otro trabajo. En este análisis nos limitaremos al Mar Mediterráneo averiguando si representa un puente o una frontera en la novela del Siglo de Oro.

Para ello en el segundo capítulo presentaremos una breve introducción al período Siglo de Oro y ordenaremos el tema en el tiempo adecuado ya que el período abarca varios siglos. En el tercer capítulo nos dedicaremos al Mar Mediterráneo incluyendo todo su entorno geográfico y su importancia para la historia de España en el Siglo de Oro. Aquí ya mostraremos posibles vínculos entre el mar y la literatura española. El cuarto capítulo consistirá en una descripción detallada de la novela picaresca que es uno de los subgéneros más importantes de la literatura española. Intentaremos encontrar una relación entre la novela picaresca y el Mar Mediterráneo. En el quinto y sexto capítulo nos dedicaremos a las obras más representativas e importantes de la novela picaresca, comenzando con „Lazarillo de Tormes“ y seguido por „Guzmán de Alfarache“. En ambas obras trataremos de averiguar una posible relación entre el

Mar Mediterráneo y las aventuras del protagonista correspondiente. A través de ambas novelas intentaremos de averiguar hasta que grado el Mar Mediterráneo representa un puente o una frontera cultural en la novela del Siglo de Oro. En el último capítulo trataremos de llegar a una conclusión colocando el Mediterráneo entre los dos puntos extremos „puente“ y „frontera“ presentando al mismo tiempo una imagen general de la significación del Mediterráneo en la novela del Siglo de Oro.

2. El Siglo de Oro

Para poder analizar el significado del Mar Mediterráneo en la novela del Siglo de Oro primero es necesario una descripción de aquella época cuya influencia ha llegado hasta la literatura española contemporánea.

El Siglo de Oro es la época clásica de la cultura española del siglo XVI y XVII. Según el profesor norteamericano George Ticknor, que publicó la primera “Historia de la literatura española, este período de gloria militar y cultural empieza en 1492 y acaba hacia 1665. Así es este profesor del Harvard College quien inventa la idea de una "época dorada" o "siglo áureo" en la literatura española.

Según otros expertos esta época consiste en el Renacimiento con el reinado de Carlos V. en el año 1516 y la época del barroco comenzando con el reinado de Felipe II. hasta la muerte de Calderón en el año 1688.¹ Se trata de la floración de España acompañada de creaciones culturales extraordinarias e intensas en todos los niveles y ámbitos artísticos como pinturas o arquitecturas, pero sobre todo en el área literario. Así se crearon nuevos géneros literarios que hasta hoy tienen un significado irrenunciable para la cultura española. Géneros como el teatro o novelas del Siglo de Oro tuvieron un ascenso esplendoroso. De esa manera surgieron obras que hasta el día de hoy forman parte de las obras más conocidas de la literatura española.

Al mismo tiempo España logró su extensión territorial más grande en la historia del imperio manteniendo su supremacía dentro de Europa. Pero en el contexto histórico no se suele hablar del „Siglo de Oro“ ya que el siglo XVII fue acompañado por la pérdida de poder y la decadencia del imperio español.

¹ Elwert, Wilhelm Theodor, (1979): *Die romanischen Sprachen und Literaturen*, Beck (Ed.), München, pág. 119.

Hablando del papel del Mar Mediterráneo en esta época esplendorosa e intentando averiguar su posición como puente o frontera entre tres continentes se deben considerar dos aspectos. Por un lado el Mar Mediterráneo representa un puente geográfico entre Europa, África y Asia, un hecho que, volviendo a la literatura, nos lleva a novelas cuyas figuras viajan por muchas partes del mundo, como Guzmán de Alfarache. Por otro lado el mar simboliza un intercambio cultural entre los tres continentes ya mencionados, ya sea por viajes o por encuentros entre diferentes culturas en la misma España, como en el caso de Lazarillo de Tormes. Este hecho será importante a lo largo de este trabajo.

En el Siglo de Oro no surgieron solamente obras importantes de la literatura universal sino también una esplendorosa vida literaria tanto en casas reales como en centros culturales.²

Aunque la denominación dé la impresión de lo contrario, el Siglo de Oro, a nivel cultural, fue muy problemático. Considerando los moros y judíos en ese tiempo ya no parecía ser un periodo esplendoroso sino una „edad conflictiva“ como lo nombra Américo Castro.³ Con leyes sobre la limpieza de sangre y prácticas religiosas altamente estrictas España trató de forzar una unidad estatal, social y moral. Por estos motivos se realizó una marginación y separación de todos los españoles de procedencia morisca o judía. Esta minoría convertida por obligación siempre estaba bajo sospecha de recaer en sus antiguas prácticas religiosas. Este hecho también concernía al mundo literario. Mateo Alemán (1547-1615), uno de los autores más importantes del Siglo de Oro y el autor de la obra „Guzmán de Alfarache“ supuestamente era un converso. Al menos aún se discute su origen porque se dice que entre sus antepasados pudo haber un judío que murió en la hoguera.⁴ Así Alemán seguramente también tuvo sus conflictos con la inquisición y aquellos que querían evitar una autocensura elegían el exilio. „Guzmán de Alfarache“ será parte del análisis en este trabajo. Averiguaremos una posible relación entre los viajes de Guzmán y el Mar Mediterráneo. También la novela picaresca „Lazarillo de Tormes“ formará parte del presente trabajo, considerando el Mar Mediterráneo como puente/frontera geográfico y cultural. Pero antes deberíamos echar un vistazo a la

² Véase Simson, Ingrid (2001): *Das Siglo de Oro*, Ernst Klett Verlag, Stuttgart, pág.14.

³ Véase Rössig, Wolfgang (1995): *Hauptwerke der spanischen und portugiesischen Literatur*, Kindler Verlag, München, pág.12.

⁴ Véase Jones, Richard O. (2001): *Historia de la literatura española, vol. 2: Siglo de Oro: prosa y poesía.*, Barcelona, Ariel, 2000, pág. 192.

significación del Mar Mediterráneo a nivel histórico y sus consecuencias para la literatura española en general.

3. El mundo mediterráneo en el Siglo de Oro

En este capítulo quisiera dedicarme al Mar Mediterráneo en el Siglo de Oro tanto a nivel histórico como a nivel geográfico. Al mismo tiempo trataremos de analizar posibles implicaciones y relaciones entre el Mar Mediterráneo y la literatura española.

Ya en la época medieval el Mediterráneo se ha configurado como el espacio privilegiado del interés expansivo de la Corona de Aragón.⁵ Después de la muerte de su abuelo Fernando II. de Aragón en el año 1516, Carlos V. llegó al trono imperial y el mapa político del Mediterráneo sufrió un cambio total. Por la supuesta enfermedad de su madre Carlos V. llegó a ser el rey de Castilla, de Aragón, de las Dos Sicilias, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Cerdeña y de muchas partes más del Imperio Español. Carlos V. también fué titulado como Rey de España. Justo al mismo tiempo comenzó la floración del Siglo de Oro como habíamos afirmado al principio. Con la toma de posesión de Carlos V. los reinos italianos de la antigua Corona se convirtieron en un eje central donde se dirimieron dos conflictos. Así los únicos competidores por el predominio en Europa fueron „Francia, que veía en la zona mediterránea una vía de escape de su encierro entre territorios del Imperio, y el Imperio Otomano, que ya había alcanzado una enorme expansión por el Mediterráneo y que pretendía conquistar el occidente para reunificar el antiguo imperio romano, esta vez bajo el poder del islam.“⁶

Además la zona mediterránea siempre ha sido básicamente un camino para el comercio. De esa manera Génova, Pisa y Venecia, con la posesión de las islas, dominaban las vías marítimas que así y todo no estaban exentas de peligros, por ejemplo tormentas, naufragios pero también piratas y corsarios.⁷ Este punto parece muy interesante para los capítulos siguientes en los cuales analizaremos los viajes de Guzmán a Italia en cuanto al papel del Mar Mediterráneo. Al mismo tiempo, y esto

⁵ Véase Cacho, María Teresa (2008): „El mar mediterráneo en las relaciones manuscritas españolas del Siglo de Oro conservadas en bibliotecas italianas“, en: Crémoux, Françoise/Sanz, Jacobo (Eds.): *España y el mundo mediterráneo a través de las relaciones de sucesos (1500-1750)*, Salamanca, pág. 41.

⁶ *ibíd.*, pág. 41.

⁷ Véase *ibíd.* Pág. 42.

puede ser muy interesante para el análisis de la relación entre Lazarillo y su padrastro Zaide, el mayor peligro supuestamente era el del moro, un hecho que aclara la cita siguiente: „De las fuerças y castillos que ay en la costa de España començando desde la çiudad de Gibraltar, que están todas en la marina o muy çerca della, y asimismo las fuerças que Su Magestad tiene en la frontera de los Moros de Berbería.“⁸

Durante estos siglos también hubieron actividades diplomáticas entre las repúblicas italianas, Francia, el Imperio y la Sublime Puerta al igual que acuerdos y pactos según los intereses particulares de cada uno. Interesante para nuestro trabajo es la oferta de paz del Sultán al emperador Carlos V., „pero que había retirado su oferta ante la guerra entablada entre los príncipes cristianos“.⁹ Este hecho seguramente tiene que haber agravado la relación entre los moros y los cristianos.

En estos siglos muchos navegantes o testigos escribieron relaciones con la intención de informar al lector para que conozca la situación por completo, por ejemplo sobre la situación militar o hechos de guerra. Así existen relaciones „que nos hablan de los Turcos o de la riqueza del Sultán, así como de la fuerza de su armada.“¹⁰ Siendo Nápoles y Sicilia el centro de actividad de las naves españolas que se situaban en dichos lugares para poder defender el occidente contra los Turcos, los virreyes de ambos reinos escribían continuamente relaciones para su monarca o su sucesor.

Según María Teresa Cacho existe un texto que se destaca de otras relaciones ya que supuestamente forma parte de la categoría plenamente literaria, un argumento muy interesante e importante para este análisis. Se trata de un texto, presentado como relación y escrito por Francisco Balbi.¹¹ Cacho afirma que se trata de un libro muy diferente a las otras relaciones normales, lo que aclara el comentario inicial de Balbi: „Haviendo de contar muy fiel y particularmente todo lo que este año de MDLXV ha sucedido en la isla de Malta (...).“¹²

Según Cacho la relación pretende ser un fiel espejo de la realidad, es decir que se trata de un texto muy detallado que igualmente describe en detalle las batallas, los

⁸ Cacho, María Teresa (2008): „El mar mediterráneo en las relaciones manuscritas españolas del Siglo de Oro conservadas en bibliotecas italianas“, en: Crémoux, Françoise/Sanz, Jacobo (Eds.): *España y el mundo mediterráneo a través de las relaciones de sucesos (1500-1750)*, Salamanca, pág. 42.

⁹ *ibíd.*, pág. 43.

¹⁰ *ibíd.*, pág. 48.

¹¹ *ibíd.*, pág. 48 – Título completo: La verdadera relación de todo lo que el año de MDLXV ha sucedido en las Isla de Malta de antes que llegasse el gran Turco hasta que llegó el socorro postrero del rey católico nuestro Señor don Phelipe Segundo deste nombre, recogida por Francisco Balbi.

¹² *ibíd.*, pág. 49.

heridos y muertos.¹³ La descripción de la relación de parte de Cacho se parece mucho a novelas, por ejemplo novelas de caballería, que, similar a la relación de Balbi, describen los hechos heroicos. En el caso de Balbi el texto enfoca soldados y capitanes. Cacho también habla de una „forma de contar de estas hazañas donde la vena expresiva y literaria de Balbi encuentra su mejor registro.“¹⁴

Los resultados de las investigaciones de Cacho demuestran que a partir del reinado de Carlo V. y durante el Siglo de Oro el Mar Mediterráneo tuvo la posición central en los acontecimientos históricos en Europa. Ofreciendo vías marítimas importantes para el Imperio siempre desempeñaba el papel importante para la historia de este mismo. Se puede afirmar que durante el Siglo de Oro muchos soldados y capitanes se encontraban durante años en la cercanía del Mar Mediterráneo. Algunos de ellos escribían continuamente relaciones para el monarca. Contemplando las investigaciones de Cacho estas relaciones ya se pueden considerar como cierta forma de carta, describiendo la realidad. Francisco Balbi logró combinar la descripción real con rasgos y elementos literarios, quizás una forma de carta más desarrollada o el comienzo de un género nuevo. En todo caso se puede constatar que el Mar Mediterráneo tuvo una gran importancia para todas las relaciones de los testigos que se encontraban en su cercanía para prestar su servicio en el nombre del Imperio Español. Tal vez también era una cierta inspiración para los autores o escritores pero con seguridad era un puente entre los continentes, tanto cultural como geográfico. Con respecto a „Lazarillo de Tormes“ y „Guzmán de Alfarache“ veremos a continuación si podemos recurrir a lo mencionado en este capítulo como punto de partida o como cierta influencia para los autores de ambas obras.

4. La novela picaresca

Durante el Siglo de Oro habían muchos tipos de novelas como la novela de caballería o la novela morisca. Cada tipo tiene sus propios rasgos esenciales que de cierta manera lo distingue de otros tipos de novela. Sería deseable analizar el papel del Mar Mediterráneo en cada tipo de novela en el Siglo de Oro pero un análisis tan extenso

¹³ Véase *ibíd.*, pág. 49.

¹⁴ Cacho, María Teresa (2008): „El mar mediterráneo en las relaciones manuscritas españolas del Siglo de Oro conservadas en bibliotecas italianas“, en: Crémoux, Françoise/Sanz, Jacobo (Eds.): *España y el mundo mediterráneo a través de las relaciones de sucesos (1500-1750)*, Salamanca, pág. 49.

rebasaría los límites de este trabajo. La novela picaresca es uno de los subgéneros más representativos para el período enfocado y también será el más adecuado para nuestro tema muy especial. Para ello quisiera dedicarle al tema un capítulo separado para por un lado poder describir las características de este género y por otro lado explicar porque la novela picaresca será tan importante para este trabajo.

Primero que nada quisiera aclarar la definición del término „novela picaresca“ concordando con Fonger de Haan que dice: „es la autobiografía en prosa de una persona, verdadera o ficticia, que procura sustentarse por medios loables y reprobables y que, al contar sus experiencias entre las diversas clases sociales, señala los males que percibió“.¹⁵ La novela picaresca tiene sus orígenes en España con la aparición de la obra „Vida de Lázaro de Tormes, de sus fortunas y adversidades“ en Burgos, Amberes y Alcalá de Henares en el año 1554.¹⁶ „Lazarillo de Tormes“ cuyo autor desconocido jamás se ha presentado es reconocido como la primera novela picaresca que no sólo tuvo éxito en España sino también en otros países de Europa y de manera que la novela „en España alcanza un desarrollo literario universal“.¹⁷ Varias novelas de este tipo se publicaron a lo largo de los siglos, también „Guzmán de Alfarache“ de Mateo Alemán, otra obra que será parte del análisis de este trabajo. En este contexto quisiera mencionar los rasgos esenciales de este subgénero.

Antes que nada la novela picaresca tiene como personaje central al pícaro, un término cuya procedencia hasta el día de hoy se discute.¹⁸ Según Alonso Zamora Vicente el pícaro inicial, es decir Lazarillo de Tormes, es una persona de buen corazón que se encuentra en una realidad que no le trae mucha suerte.¹⁹ En muchos casos „la vida le puntea asechanzas de las que apenas sabe cómo zafarse“ y estos acontecimientos lo obligan a defenderse y a engañar para protegerse de la desgracia.²⁰ No se trata de un delincuente profesional pero el pícaro tampoco es necio o estúpido. El protagonista de la novela picaresca siendo pícaro es de muy bajo rango social y en la mayoría de los casos descendiente de padres sin honra, marginados o delincuentes. Perfilándose como un antihéroe, el pícaro representa un contrapunto al ideal caballeresco. Su aspiración es mejorar de condición social, pero

¹⁵ Campuzano, Elizabeth (1949): „Ciertos Aspectos de la novela picaresca“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 32, No.2, Missouri, pág. 190.

¹⁶ Zamora Vicente, Alonso (1962): *Que es la novela picaresca*, Colección esquemas núm. 54, Buenos Aires, pág. 7.

¹⁷ *ibid.*, pág. 7.

¹⁸ Véase, *ibid.*, pág. 8.

¹⁹ Véase, *ibid.*, pág. 9.

²⁰ *ibid.*, pág. 9.

a lo largo de engaños y estafas. Vive al margen de los códigos de honra propios de las clases altas de la sociedad de su época y su libertad es su gran bien.²¹ La novela picaresca está narrada en primera persona y el pícaro aparece en la novela desde una doble perspectiva, es decir como autor y como actor. El pícaro a lo largo de su vida no se desarrolla. Siempre termina siendo pícaro. Por eso las aventuras que se narran podrían continuarse indefinidamente, porque no hay evolución posible que cambie la historia.²² Novelas picarescas como „Lazarillo de Tormes“ o „Guzmán de Alfarache“ siguen a una ideología moralizante presentando engañosos comportamientos del pícaro que siempre resultan castigados. Al mismo tiempo la sociedad es criticada en todas sus capas. Uno de los rasgos de la novela picaresca más importante para nuestro análisis es el realismo. Eso quiere decir que en la novela picaresca se suele describir algunos de los aspectos más desagradables de la realidad, un aspecto que nos lleva al motivo porque nos dedicaremos a la novela picaresca en este trabajo.

En el tercer capítulo ya hemos constatado que en el Siglo de Oro muchos navegantes o testigos escribieron relaciones con la intención de informar al lector, por ejemplo sobre hechos militares o sociales. También podemos afirmar que existían testigos que escribieron relaciones intercalando en ellas elementos literarios. Así en el tercer capítulo llegamos a la conclusión que este tipo de relación combinado con elementos literarios de cierta forma se puede considerar como un tipo de carta que refleja la realidad. Parece muy interesante si Manuel J. Asensio también considera la obra „Lazarillo de Tormes“ como una forma de carta: „La tendencia natural a fechar toda obra acabada debió hacerse sentir, con más fuerza en esta novela por su forma de carta; [...]“²³ De la misma opinión son De Haan y Elizabeth Campuzano acerca de la novela picaresca: „[...] estas obras son una mina valiosa de informes documentales de la vida española de su época [...]“²⁴ A través de esta comprensión de este subgénero podemos afirmar que existen ciertas concordancias entre las relaciones durante el Siglo de Oro y la novela picaresca. Ambos géneros de cierto modo describen y reflejan la realidad. Sería atrevido concluir que las relaciones de testigos

²¹ Zamora Vicente, Alonso (1962): *Que es la novela picaresca*, Colección esquemas núm. 54, Buenos Aires, pág.10.

²² Véase, *ibid.*, pág. 10.

²³ Asensio, Manuel J. (1959): „La intención religiosa del Lazarillo de Tormes y Juan de Valdés“, en: *Hispanic Review*, Vol. 27, No.1, Pennsylvania, pág. 78.

²⁴ Campuzano, Elizabeth (1949): „Ciertos Aspectos de la novela picaresca“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 32, No.2, pág. 190.

o cronistas hayan creado el subgénero de la novela picaresca pero al menos tienen una semejanza notable.

Otro aspecto interesante de la novela picaresca, sobre todo para este trabajo, es el motivo del viaje. Tanto Lazarillo como Guzmán a lo largo de sus aventuras pasan por varias ciudades conociendo nueva gente y en parte nuevas culturas y costumbres. Guzmán de Alfarache incluso viaja fuera de España y recorre un camino mucho más largo que Lázaro. Se supone que las obras mencionadas son consideradas los representantes más importantes y típicos de la novela picaresca. Según Manfred Kremer el „Motiv der pikaresken Reise“, es decir el motivo de viaje del pícaro constituye la novela picaresca y representa un rasgo de este subgénero que „según el, no debe faltar.²⁵ Si le damos fe a la conclusión de Kremer los viajes del pícaro son esenciales para la novela picaresca. Incluso antes de analizar las obras ya podemos constatar que en las novelas más representativas los viajes de los pícaros forman parte de la vida de los protagonistas, es decir un Lázaro o un Guzmán que no viajara sería inimaginable. El motivo de viaje es otra concordancia que existe entre la relación de cronistas y la novela picaresca. Hemos visto que sin los viajes de los testigos a otras partes de Europa o del mundo no se hubiesen escrito las relaciones para informar a la gente. Otra vez debemos afirmar que tanto las relaciones como la novela picaresca hacen necesario un testigo o un pícaro que describa y refleje la realidad en otras ciudades o países.

Para analizar la importancia del Mar Mediterráneo en la novela del Siglo de Oro las mencionadas concordancias nos llevan a la conclusión que en este trabajo el foco a la novela picaresca parece ser el más adecuado. En los siguientes dos capítulos nos dedicaremos en concreto a las obras ya mencionadas empezando por „Lazarillo de Tormes“ y teniendo en cuenta la cronología de aparición de las novelas ya que me parece importante y razonable empezar con la obra del autor desconocido.

²⁵ Véase Kremer, Manfred (1985/86): „Thelens Roman ‘Die Insel des zweiten Gesichts’. Adaption einer alten Form?“, en: Gerhart Hoffmeister (Ed.): *Der moderne deutsche Schelmenroman. Interpretationen*, Amsterdam, pág. 151.

5. El Mar Mediterráneo en „Lazarillo de Tormes“

En este capítulo quisiera dedicarme a la obra „La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades“, que apareció en el año 1554²⁶ y que es considerada como primera y típica novela picaresca en la literatura universal. Intentaremos averiguar una posible relación entre el Mar Mediterráneo y el protagonista. De antemano quisiera aludir a la diferencia entre dos puntos de vista acerca la significación del mar. A causa de la cantidad de viajes que hace Guzmán de Alfarache en su vida el Mar Mediterráneo se nos presenta como aspecto importante a nivel geográfico y cultural. En este capítulo trataremos de derivar el papel del Mar Mediterráneo del análisis a nivel social y cultural y nos centraremos en dos acontecimientos de Lazarillo: el encuentro con su padrastro Zaide y su estancia en Toledo.

„La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades“ es una novela española escrita en primera persona y por un autor que, hasta el día de hoy, no se conoce. En la obra se cuenta de forma autobiográfica la vida de un niño, Lázaro de Tormes, en el siglo XVI, desde su nacimiento y mísera infancia hasta su matrimonio, ya en la edad adulta.

En el „Lazarillo de Tormes“ la figura del negro Zaide resulta fundamental para entender la opinión de Lazarillo frente a otras culturas provenientes fuera de España. Mediante este análisis podremos derivar hasta que punto el Mediterráneo representa un puente o una frontera entre los continentes.

Primero que nada se debe mencionar que la figura de Zaide se nos presenta en el principio de la novela como marido de la viuda Antona Pérez, la madre de Lazarillo, como padrastro del mismo y como padre del segundo hijo de Antona, es decir el hermanastro de Lázaro. Como ya se ha dicho, Zaide es de piel negra. Por lo tanto no se debe olvidar que Zaide, siendo negro, con toda probabilidad procede de un país fuera de Europa, tal vez de un país musulmán, lo que nos llevaría a una pasada a otro continente y por lo tanto a una cultura ajena, al menos desde el punto de vista de Lázaro. Esto significa que Lázaro en sus primeros años y sin haber viajado ya tiene sus primeras experiencias con otra cultura.

²⁶ Véase Campuzano, Elizabeth (1949): „Ciertos Aspectos de la novela picaresca“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 32, No.2, Missouri, pág., 190.

Ya al primer encuentro Lazarillo tiene ciertos problemas con su padrastro. Según Baltasar Fra Molinero estos problemas „no son otros que la conciencia de una superioridad racial amenazada por el recuerdo de la autoridad moral y material de Zaide, un esclavo negro“.²⁷ La presencia de Zaide en el entorno familiar causa tres tipos de conflictos: Por un lado Lázaro no puede aceptar a Zaide como padrastro suyo. Por el otro lado tampoco puede aceptar que su madre lo deshonrase casándose con un esclavo negro y finalmente tiene problemas para aceptar a su hermanastro.²⁸ Ya siendo niño Lazarillo se asusta del color negro del desconocido, ya que „el color negro era asociado desde antiguo en Europa con lo diabólico“.²⁹ Después como adulto se acuerda y habla sobre su padrastro de manera muy condescendiente: „Ella y un hombre moreno, de aquellos que las bestias curaban vinieron en conocimiento.“³⁰

En este contexto parece irónico que Lázaro, un pícaro, un hombre de clase baja, se preocupe por su honor y esté consciente de que su madre con el casamiento con un esclavo negro se había caído en lo más bajo.³¹ Según Molinero „la elección de un esclavo negro como „deshonrador“ de la familia del protagonista nos sigue hablando de una actitud social frente a la esclavitud y los negros que era francamente negativa.“³² Todos los problemas al encuentro con Zaide de cierta manera reflejan la sociedad española en el siglo XVI y el trato de los negros en dicha época. De esa manera „la piel negra era una estigma social en el Siglo de Oro.“³³ Sobre todo el hecho de que Lazarillo, siendo niño, se haya asustado del color negro de Zaide nos hace entender que „el inocente Lazarillo ha internalizado el miedo al hombre negro de la sociedad racista de la época.“³⁴ Concordando con lo dicho se trata de un niño inocente que al encuentro con un negro refleja la reacción de la sociedad pero siendo adulto „Lázaro [es] el que desde fuera, juzga, o mejor, prejuzga.“³⁵ Es decir que,

²⁷ Fra Molinero, Baltasar (1993): „El negro Zaide: marginación social y textual en el Lazarillo“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 76, No.1, Florida, pág. 21.

²⁸ Fra Molinero, Baltasar (1993): „El negro Zaide: marginación social y textual en el Lazarillo“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 76, No.1, Florida, pág. 22.

²⁹ *ibid.*, pág. 22.

³⁰ Rico, Francisco (Ed.) (2005): *Lazarillo de Tormes*, Madrid, pág. 16

³¹ Véase Fra Molinero, Baltasar (1993): „El negro Zaide: marginación social y textual en el Lazarillo“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 76, No.1, Florida, pág. 22.

³² *ibid.*, pág. 23.

³³ *ibid.*, pág. 24.

³⁴ *ibid.*, pág. 23.

³⁵ *ibid.*, pág. 24.

según Molinero, los prejuicios vienen recién cuando Lázaro ya es adulto, una persona consciente. Como ya había mencionado quisiera considerar el Mar Mediterráneo como puente o frontera cultural. Se puede constatar que el ejemplo de Zaide es la primera lección que aprende Lázaro. También se puede constatar que es una lección no muy agradable, es decir, uno de los primeros encuentros de Lazarillo con culturas ajenas o exóticas no transcurre de forma muy positiva como hemos visto. Según Molinero incluso „el ejemplo de Zaide le servirá al niño Lázaro de pauta en su comportamiento futuro.“³⁶ Esto parece ser lógico ya que Lázaro, siendo adulto, aún no se puede liberar de los prejuicios frente a Zaide. A lo largo de la novela también nos damos cuenta de que Lazarillo, comparándolo con Guzmán, jamás viaja al extranjero, es decir, „Lázaro se mueve exclusivamente en España y, dentro de España, entre Salamanca y Toledo.“³⁷ Si le damos fe a la conclusión de Molinero, el encuentro con Zaide, es decir el encuentro con otra cultura, a Lazarillo como niño le ha causado un cierto trauma. Aunque la conclusión pareciera ser arriesgada, ya que no se basa en un trabajo científico por la escasez de literatura correspondiente, la idea no parece ser tan descabellada ya que Lázaro no viaja tanto como se espera de un pícaro y para este hecho tiene que haber una razón. En este caso solamente se debe cambiar el punto de vista al aspecto cultural que realmente puede ser un motivo para Lazarillo para no viajar fuera del Imperio.

Otro motivo para no viajar al extranjero que reafirma mi conclusión es de carácter económico. En el tercer capítulo hemos visto que la zona mediterránea siempre ha sido un camino importante para el comercio. Eso significa que para la gente que tuvo interés en hacer negocios y ganar dinero a través del comercio las vías marítimas así como los viajes fuera de España eran muy importantes e irrenunciables. Una ciudad muy importante para el comercio en el Siglo de Oro y conocida como „La ciudad de las tres culturas“ por haber estado poblada durante siglos por cristianos, judíos y árabes, es Toledo. Al igual que Guzmán de Alfarache, Lázaro viaja a Toledo. En la ciudad Lázaro sale en busca de comida mientras sirve al escudero de Toledo. En aquella parte de la novela según Francis Alán „se mencionan condiciones objetivas, como los tiempos económicamente difíciles“ y nos presenta como ejemplo la

³⁶ Véase Fra Molinero, Baltasar (1993): „El negro Zaide: marginación social y textual en el Lazarillo“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 76, No.1, Florida, pág. 27.

³⁷ San Miguel, Ángel (1971): *Sentido y estructura del „Guzmán de Alfarache“ de Mateo Alemán* Editorial Gredos, Madrid, pág. 239.

siguiente cita de Lazarillo recordando el pueblo: „no auia caridad ni el año que fuesse [era] muy abundante.“³⁸ Concordando con Francis Lázaro viaja a Toledo en tiempos difíciles lo que nos lleva a la suposición que el comercio se encuentra en una fase de estancamiento. Incluso „la colonización de América y la política europea de Carlos V. y de Felipe II. trajeron la ruina económica a España [...]“.³⁹ Siendo así es comprensible si el uso de vías marítimas, es decir de la zona mediterránea, también se iba disminuyendo. En este caso Lazarillo de Tormes ya tendría dos motivos para no viajar fuera de su país. Por un lado hemos analizado el motivo cultural a través del encuentro con su padrastro. Por el otro lado no existe ninguna ventaja económica en el extranjero que pudiera atraer al protagonista. No obstante en la novela existe el motivo del viaje picaresco, que es una cualidad elemental de la novela picaresca como hemos visto en el cuarto capítulo. No se puede negar que Lázaro si viaja pero no es comparable con los viajes de Guzmán. Finalmente se puede concluir que el papel del Mar Mediterráneo en el „Lazarillo de Tormes“ no es muy destacado. Prácticamente no se encuentran descripciones o indicaciones que nos lleven a una constatación contraria. Lázaro tiene sus experiencias con culturas ajenas y exóticas empezando con Zaide. Seguramente tiene también sus encuentros con otras culturas en el centro cultural de Toledo pero estos dos acontecimientos no son suficientes para atribuir una significación importante ni al Mar Mediterráneo ni a otros continentes en esta obra.

6. El Mar Mediterráneo en „Guzmán de Alfarache“

Después de haber analizado la significación del Mar Mediterráneo en la novela „Lazarillo de Tormes“ me quiero dedicar en este capítulo a la obra de Mateo Alemán y averiguar posibles relaciones entre la novela y el Mediterráneo así como diferencias o concordancias con Lazarillo de Tormes.

„Guzmán de Alfarache“ es una novela picaresca escrita por Mateo Alemán y publicada en dos partes: la primera en Madrid en el año 1599 con el título „Primera parte de Guzmán de Alfarache“ y la segunda en Lisboa en el año 1604, titulada „Segunda parte de la vida de Guzmán de Alfarache, atalaya de la vida humana“

³⁸ Véase Alán, Francis (1978): *Picaresca, Decadencia, Historia. Aproximación a una realidad histórico-literaria*, Editorial Gredos, Madrid, pág. 95.

³⁹ Campuzano, Elizabeth (1949): „Ciertos Aspectos de la novela picaresca“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania, Vol. 32, No.2*, Missouri, pág., 192.

Para el mejor entendimiento de este trabajo quisiera antes que nada presentar una breve sinopsis de la obra que relata las andanzas de un joven pícaro desde el punto de vista autobiográfico del mismo personaje. En la primera parte se trata principalmente de la familia y la procedencia de Guzmán. Ya siendo niño el protagonista aprende a través del comportamiento de su madre y de sus supuestos „padres“ las formas de engaño y estafa. Después de la muerte de sus „padres“ Guzmán con doce años abandona su casa y comienza su viaje. Sus primeros encuentros y experiencias que hace son desagradables. Guzmán lleva una vida muy agitada. A veces tiene que ser un estafador, un mendigo o un cargador en Madrid, después servidor de un cocinero o de un capitán. A lo largo de sus aventuras y su vida el protagonista se mueve de una ciudad a la otra. Mientras Lázaro se mueve exclusivamente entre Salamanca y Toledo, Guzmán, por el contrario, recorre gran parte de España y de Italia, como Toledo, Génova, Roma o Florencia. A lo largo de sus viajes se encuentra con muchas personas y también con muchos problemas. En la segunda parte Guzmán sigue viajando por muchas partes y se encuentra con un embajador francés que llega a ser su amo. Después de unos años el protagonista sigue viajando y se enriquece a fuerza de engaños y estafas terminando en un casamiento con la hija de un comerciante en España. Después de la muerte de su esposa y la pérdida de la novia siguiente Guzmán vuelve a ser ladrón robando dinero y engañando a medio mundo.

Ya en la sinopsis se nota la cantidad y la importancia de los viajes que hace Guzmán. Sobre todo los viajes fuera de España parecen muy importantes para nuestro trabajo. En el capítulo sobre los rasgos esenciales de la novela picaresca averiguamos que el motivo de los viajes parece ser esencial para este subgénero. También ya hemos podido constatar la limitada significación del Mediterráneo en el „Lazarillo de Tormes“, por un lado a través de los pocos y cortos viajes que hace, por el otro lado a través de los encuentros que tiene con otras culturas. Ya ahora mismo sabemos que Guzmán de Alfarache a lo largo de toda su vida tiene sus encuentros con otras culturas continuamente, ya sean sus parientes en Génova o su amo, el embajador francés. Según Francisco Villanueva Márquez „conforme a su género el Guzmán de Alfarache es una novela de ciudades“,⁴⁰ incluso se puede constatar que toda su vida es prácticamente un sólo viaje. Este aspecto es muy importante para investigar el papel del Mar Mediterráneo en la novela del Siglo de Oro. No hay duda en que la

⁴⁰ Márquez Villanueva, Francisco (2002): “Sevilla y Mateo Alemán”, en: Piñero Ramírez, Pedro (Ed.): *Atalayas del Guzmán de Alfarache*, Sevilla, pág. 45.

obra de Alemán contenga el motivo de viaje, tal como lo ha descrito Manfred Kremer. Concordando con lo dicho en el capítulo sobre la importancia del Mar Mediterráneo en el Siglo de Oro para las relaciones, se puede suponer que en el „Guzmán de Alfarache“ el Mediterráneo presenta un puente entre los continentes. Al contrario de Lázaro Guzmán sigue a un itinerario que prácticamente no tiene fin. Ambos protagonistas se encuentran con culturas ajenas aunque Guzmán tenga bastante más experiencia al respecto. Hemos afirmado que el primer encuentro con una cultura exótica en Lazarillo ha causado una especie de trauma lo que puede haber llevado a una antipatía de parte de Lázaro frente a culturas y sitios fuera de España. En „Guzmán de Alfarache“ se ve lo contrario. Es más: También Guzmán tiene sus malas experiencias con otras culturas, por ejemplo cuando sus parientes en Génova no se quieren relacionar con Guzmán que quiere conocer a sus parientes por parte paterna. Otro ejemplo es la mala experiencia que tiene el protagonista con su amo y embajador francés. En cierto modo es parte de la naturaleza del pícaro de encontrarse en un compromiso, de encontrarse en situaciones difíciles. También Guzmán se encuentra en tales situaciones a lo largo de sus viajes pero al contrario de Lázaro Guzmán no da el brazo a torcer. El sigue y sigue viajando sin el temor de conocer nueva gente y sus costumbres. Según Ángel San Miguel el protagonista incluso a veces „expresa su deseo de visitar dicho país“, presentándonos la cita siguiente: „Hoy aquí, mañana en Francia“.⁴¹ Esta expresión por un lado nos muestra que Guzmán desea conocer el mundo, por el otro lado afirma la importancia del continuo viaje en su vida de nómada. Volviendo al tema del Mar Mediterráneo se puede constatar que tanto a nivel geográfico como a nivel cultural el Mediterráneo representa un puente entre los países y los continentes. El Mediterráneo es prácticamente el presupuesto para los viajes que hace Guzmán tal como para las relaciones que se han escrito en el Siglo de Oro. El protagonista realmente se interesa por culturas ajenas y exóticas: „Lo que a Guzmán le interesa sobre todo es el hombre, sus experiencias son siempre experiencias con el hombre, con los habitantes de dichos paisajes o los moradores de dichas ciudades.“⁴² San Miguel nos demuestra que la franqueza de Guzmán frente a otras culturas es su rasgo característico.

Al mismo tiempo se debe aclarar que el Mar Mediterráneo tiene una gran importancia de manera indirecta. San Miguel explica que „este continuo vagar a

⁴¹ San Miguel, Ángel (1971): *Sentido y estructura del „Guzmán de Alfarache“ de Mateo Alemán* Editorial Gredos, Madrid, pág. 239.

⁴² *ibid.*, pág. 240.

través de ciudades y paisajes que hoy codiciaría cualquier turista, no evoca en Guzmán sentimientos turísticos⁴³, es decir que el paisaje no le interesa. Si le damos fe a dicha conclusión tenemos que reconocer que el Mediterráneo, siendo parte del paisaje, no causa grandes emociones en Guzmán y por lo tanto no lo influye de manera directa. No obstante podemos afirmar que „Guzmán de Alfarache“ representa lo contrario de „Lazarillo de Tormes“ si se trata del Mar Mediterráneo como puente o frontera entre los tres continentes. En la obra de Mateo Alemán el Mediterráneo se nos presenta definitivamente como puente entre continentes, ciudades, países y culturas aun cuando de manera indirecta, lo que complicará la colocación del Mar Mediterráneo en la novela del Siglo de Oro entre puente o frontera en la conclusión.

7. Conclusión

El enfoque de este trabajo ha sido el Mar Mediterráneo y su colocación entre las dos posiciones extremas „frontera“ y „puente“ en la novela del Siglo de Oro. Para un resultado adecuado hemos procedido paso a paso. Empezamos con la significación que tuvo el Mar Mediterráneo en el Siglo de Oro, cuando España logró su extensión territorial más grande en la historia del Imperio. Asimismo pudimos constatar que mientras más crece un país más importancia le corresponde al extranjero. A través de viajes los testigos pudieron describir la realidad con la cual se encontraban fuera del Imperio para poder informar a su monarca o a la gente que se quedaba dentro de España. Manteniendo siempre una cierta cercanía al mar se puede suponer que la zona mediterránea puede haber sido un cierto modo de inspiración para los escritores. Combinando las relaciones con elementos literarios como lo había hecho Francisco Balbi se creó tal vez un cierto género que contiene tanto aspectos del realismo como aspectos del viaje. Hemos visto que estos dos aspectos concordan perfectamente con los rasgos esenciales de la novela picaresca. Las obras más representativas de la novela picaresca han sido parte del análisis de este trabajo, „Lazarillo de Tormes“ y „Guzmán de Alfarache“. Analizando la primera obra nos dimos cuenta de que el encuentro cultural de Lázaro puede haber causado un tipo de trauma que nuevamente puede ser un motivo para los pocos viajes que hace el protagonista dentro de España. Teniendo en cuenta que el Mediterráneo está

⁴³ *ibid.*, pág. 239.

relacionado directamente con los viajes de los pícaros podemos concluir que lo mediterráneo no tiene gran importancia en la vida de Lazarillo y por lo tanto representa más una frontera que un puente cultural entre los continentes. Lo contrario encontramos en la vida de Guzmán de Alfarache que lleva una vida nómada, también fuera de España. Guzmán a pesar de que tenga desagradables experiencias con sus parientes de Génova y con otras culturas siempre sigue viajando e incluso expresa su deseo de seguir viajando a otros países. El no conoce fronteras. Aquí el Mar Mediterráneo al unir una gran cantidad de países tiene una gran importancia aunque sea de manera indirecta. El mar representa un puente, sobre todo un puente cultural. En ambas obras el mar, siendo frontera o puente, se nos ha presentado de manera indirecta, lo que no significa que no desempeñe un papel fundamental. Al contrario: los viajes, los países y las culturas diferentes y el Mar Mediterráneo están relacionados. Parece difícil concluir que el Mediterráneo ha sido una frontera o un puente en la novela del Siglo de Oro, ya que las dos obras representativas para el subgénero de la novela picaresca nos han llevado a dos opiniones contrarias. Pero después de todo y recordando la importancia del Mediterráneo para las relaciones y finalmente para el viaje continuo que representa un rasgo esencial de la novela picaresca, se puede decir que el Mar Mediterráneo ha sido más un puente que una frontera en la novela del Siglo de Oro.

8. Bibliografía

Fuentes

Alemán, Mateo: *Guzmán de Alfarache I*, Edición de Micó, José María, Madrid, 2003

Alemán, Mateo: *Guzmán de Alfarache II*, Edición de Micó José María, Madrid, 2003

Autor desconocido: *Lazarillo de Tormes*, Edición de Rico, Francisco, Madrid, 2005

Literatura secundaria / Crítica

Alán, Francis (1978): *Picaresca, Decadencia, Historia. Aproximación a una realidad histórico-literaria*, Editorial Gredos, Madrid

Elwert, Wilhelm Theodor, (1979): *Die romanischen Sprachen und Literaturen*, Beck (Ed.), München

Jones, Richard O. (2001): *Historia de la literatura española, vol. 2: Siglo de Oro: prosa y poesía.*, Barcelona, 2000

Rössig, Wolfgang (1995): *Hauptwerke der spanischen und portugiesischen Literatur*, Kindler Verlag, München

San Miguel, Ángel (1971): *Sentido y estructura del „Guzmán de Alfarache“ de Mateo Alemán*, Editorial Gredos, Madrid

Simson, Ingrid (2001): *Das Siglo de Oro*, Ernst Klett Verlag, Stuttgart

Zamora Vicente, Alonso (1962): *Que es la novela picaresca*, Colección esquemas núm. 54, Buenos Aires

Artículos

Asensio, Manuel J. (1959): „La intención religiosa del Lazarillo de Tormes y Juan de Valdés“, en: *Hispanic Review*, Vol. 27, No.1, Pennsylvania

Cacho, María Teresa (2008): „El mar mediterráneo en las relaciones manuscritas españolas del Siglo de Oro conservadas en bibliotecas italianas“, en: Crémoux, Françoise/Sanz, Jacobo (Eds.): *España y el mundo mediterráneo a través de las relaciones de sucesos (1500-1750)*, Salamanca

Campuzano, Elizabeth (1949): „Ciertos Aspectos de la novela picaresca“, en: American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 32, No.2, Missouri

Fra Molinero, Baltasar (1993): „El negro Zaide: marginación social y textual en el Lazarillo“, en: American Association of Teachers of Spanisch and Portuguese (Eds.): *Hispania*, Vol. 76, No.1, Florida

Kremer, Manfred (1985/86): „Thelens Roman ‘Die Insel des zweiten Gesichts‘. Adaption einer alten Form?“, en: Gerhart Hoffmeister (Ed.): *Der moderne deutsche Schelmenroman. Interpretationen*, Amsterdam

Márquez Villanueva, Francisco (2002): “Sevilla y Mateo Alemán”, en: Piñero Ramírez, Pedro (Ed.): *Atalayas del Guzmán de Alfarache*, Sevilla